

Texto para as questões de 27 a 29

Working women in Japan are more likely to be married than not these days, a sharp reversal of the traditional pattern. But for most of them, continuing to work after the wedding is an easier choice than having children.

Despite some tentative attempts by government and business to make the working world and parenthood compatible, mothers say Japan's business culture remains unfriendly to them. Business meetings often begin at 6 p.m. or later, long hours of unpaid overtime are expected, and companies routinely transfer employees to different cities for years.

As a result, many women are choosing work over babies, causing the Japanese birthrate to fall to a record low in 1999 – an average 1.34 babies per woman – an added woe for this aging nation.

THE WASHINGTON POST NATIONAL  
WEEKLY EDITION August 21, 2000

### Questão 27

According to the passage, the majority of working women in Japan

- a) expect to stop working after getting married.
- b) do not like the idea of having children.
- c) are choosing to remain single in order to keep their jobs.
- d) have been afraid to fight against traditional roles.
- e) would rather keep their jobs than have children.

#### alternativa E

Tradução completa do texto:

Hoje em dia no Japão, é mais provável que as mulheres que trabalham fora sejam casadas do que solteiras. Isso é uma inversão acentuada dos padrões tradicionais. Mas, para a maioria delas, continuar trabalhando depois do casamento é uma escolha mais fácil do que a de ter filhos.

Apesar de algumas tentativas experimentais do governo e do empresariado de tornarem o mundo do trabalho e a maternidade (lit. paternidade) compatíveis, as mães dizem que a cultura empresarial no Japão permanece pouco amigável para com elas. As reuniões de negócios frequentemente começam às 18 horas ou até mais tarde, há uma expectativa de longas horas extras não remuneradas e as companhias rotineiramente transferem seus empregados para cidades diferentes durante anos.

Conseqüentemente, muitas mulheres estão preferindo o trabalho a bebês, fazendo a taxa de natalidade japonesa cair a um nível recorde em 1999 – uma média de 1,34 bebês por mulher – mais uma preocupação para essa nação que envelhece.

Veja o início do terceiro parágrafo:

"As a result, many women are choosing work over babies..."

Como resultado, muitas mulheres estão preferindo (lit. escolhendo) o trabalho a filhos (lit. bebês).

### Questão 28

"attempts (...) to make the working world and parenthood compatible" (lines 7-9) means that

- a) married couples are expected to delay having children.
- b) efforts have been made to improve the working conditions of workers with children.
- c) working women have to fight hard in order to have children.
- d) the government has proved that work and children are incompatible.
- e) companies tend to think that people with children make better workers.

#### alternativa B

Tradução do enunciado:

"Tentativas de tornar o mundo do trabalho e a paternidade compatíveis (...)"

Compare com a tradução da alternativa B:

"Esforços vêm sendo feitos no sentido de melhorar as condições de trabalho de trabalhadores com filhos."

**Questão 29**

Which of these statements is true according to the passage?

- a) The Japanese birthrate used to be much lower.
- b) The percentage of marriages in Japan has fallen lately.
- c) The Japanese population is getting older.
- d) Japan's population has stopped growing since 1999.
- e) Working women do not have more than one child.

**alternativa C**

Veja o final do último parágrafo:

"... an added woe for this aging nation."

"... um problema (lit. ai, aflição) a mais para esta nação em processo de envelhecimento (aging – verbo to age)"

Texto para as questões de 30 a 36

It is a nice irony, given that scientific genetics started with the manipulation of a crop plant, the pea, that the most vehement public opposition to it in recent years has come from those who object to the genetic manipulation of crops.

At the moment, so-called genetically modified (GM) crops are in disgrace. Consumers, particularly in Europe, are wary of buying food that may contain them. Environmental activists are ripping up fields where they are being tested experimentally. And companies that design them are selling off their GM subsidiaries, or even themselves, to anyone willing to take on the risk.

Yet the chances are that this is just a passing fad. No trial has shown a health risk from a commercially approved GM crop (or, more correctly, a transgenic crop, as all crop plants have been genetically modified by selective breeding since time immemorial). And while the environmental risks, such as cross-pollination with wild species and the promotion of insecticide-resistant strains of pest, look more plausible, they also look no worse than the sorts of environmental havoc wreaked by more traditional sorts of agriculture.

THE ECONOMIST JULY 1ST 2000

**Questão 30**

According to the passage,

- a) after peas started being manipulated, the public became strongly opposed to scientific genetics.
- b) even the most vehement supporters of scientific genetics are opposed to the genetic manipulation of crops.
- c) the latest experiments carried out by genetic engineers have been regarded with irony.
- d) there has been strong opposition to the manipulation of peas to improve crops in recent years.
- e) the strongest opponents of scientific genetics are the ones who disapprove of the genetic manipulation of crops.

**alternativa E**

Tradução completa do texto:

É uma bela ironia, uma vez que a genética científica começou com a manipulação de uma planta de cultivo (a ervilha), que a oposição pública mais veemente a ela nos últimos anos tenha vindo daqueles que são contra a manipulação genética de plantações.

No momento, os assim chamados produtos transgênicos estão em descrédito. Os consumidores, especialmente na Europa, estão temerosos em comprar alimentos que possam contê-los. Os ambientalistas estão destruindo os campos onde eles estão sendo testados experimentalmente. E as companhias que os desenvolvem estão vendendo suas subsidiárias de manipulação genética, ou até mesmo a si próprias, a qualquer um que queira assumir o risco.

Todavia, é provável que isto seja apenas uma moda passageira. Nenhum teste comprovou risco à saúde proveniente de um alimento modificado geneticamente já aprovado comercialmente (ou, mais apropriadamente, um alimento transgênico, na medida em que os alimentos transgênicos são geneticamente modificados por cruzamento seletivo desde tempos imemoriais). Enquanto os riscos para o meio ambiente, tais como a polinização cruzada com espécies silvestres e o desenvolvimento de variedades de pragas resistentes a inseticidas, parecem ser mais plausíveis, eles também não parecem piores do que os tipos de danos ambientais causados pelas formas de agricultura mais tradicionais.

Veja novamente a alternativa E e, entre parênteses, os trechos correspondentes no primeiro parágrafo do texto:

e) the strongest ("the most vehement") opponents ("public opposition") of scientific genetics ("it", que se refere a "scientific genetics" no início do mesmo parágrafo) are the ones who disapprove of ("those who object to") the genetic manipulation of crops ("the genetic manipulation of crops").

### Questão 31

Choose the correct active voice form for ..."fields where they are being tested experimentally" (lines 11-12)

- fields where scientists have been testing them experimentally.
- fields where environmentalists are testing them experimentally.
- fields where genetic engineers had been testing them experimentally.
- fields where genetic engineers are testing them experimentally.
- fields where one has been testing them experimentally.

#### alternativa D

Na passagem para a voz ativa, o agente da passiva (genetic engineers) passa a sujeito da ativa.

Na voz passiva, o verbo to be aparece no present continuous (are being). Portanto, na voz ativa o verbo principal fica no mesmo tempo (are testing).

### Questão 32

The passage tells us that GM crops

- are the object of widespread disapproval now.
- are not being sold in Europe at the moment.
- can no longer be experimentally tested in European fields.
- can only be sold by subsidized companies.
- are being designed only by companies willing to run risks.

#### alternativa A

Veja a tradução da alternativa:

(A passagem nos diz que os alimentos transgênicos são objeto de desaprovação geral atualmente. Todo o segundo parágrafo justifica a alternativa. O primeiro período, porém, já sintetiza tudo:

At the moment, so-called genetically modified (GM) crops are in disgrace.

No momento, os assim chamados alimentos transgênicos estão desacreditados.

### Questão 33

Which of these statements is true according to the passage?

- Consumers will become more receptive to GM foods when trials show that they are not hazardous to health.
- The hostility to GM crops is likely to be short-lived.
- The environmentalists' hostility to GM crops is unfounded, as they pose no danger to the environment.
- GM foods are unlikely to be accepted even in the long run.
- Even if environmentalists stop protesting, consumers will keep on regarding GM foods with suspicion.

#### alternativa B

Veja o início do terceiro parágrafo:

"Yet the chances are that this is just a passing fad."

(No entanto, tudo leva a crer (lit. as chances são) que isso seja apenas uma moda passageira.)

Tradução da alternativa:

É provável que (is likely to) a hostilidade aos alimentos transgênicos seja passageira (lit. tenha vida breve).

### Questão 34

According to the passage, the term GM crop (line 18)

- is totally incorrect unless selective breeding is involved.
- has been used since time immemorial.
- is not quite accurate.
- applies only to commercially approved crops.
- has never been used to mean the same as transgenic crop.

#### alternativa C

Tradução da alternativa correta: "não é bem preciso".

Observe no terceiro parágrafo do texto o comentário entre parênteses: "ou, mais corretamente, um alimento transgênico, pois todas as plantas de colheita vêm sendo geneticamente modificadas por intermédio de plantios de seleção deliberada, desde tempos imemoriais".

**Questão 35**

The passage tells us that

- a) tests have shown that only a few GM crops may be hazardous to health.
- b) the environmental risks of GM crops are practically non-existent.
- c) only a few GM products consumed in Europe have been commercially approved.
- d) it is highly improbable that GM crops promote pest varieties resistant to insecticides.
- e) commercially approved GM crops are safe for consumption, although they may harm the environment.

**alternativa E**

Observe as sete últimas linhas do texto:

"... Enquanto os riscos ambientais, tais como a polinização cruzada com espécies selvagens e a promoção de espécies resistentes a inseticidas pesticidas, parecem mais plausíveis..."

Tradução da alternativa correta:

"Alimentos transgênicos comercialmente aprovados são seguros para o consumo, embora possam prejudicar o meio ambiente."

**Questão 36**

According to the passage, more traditional sorts of agriculture

- a) appear to be just as damaging to the environment as GM crops.
- b) seem to cause less damage to the environment than GM crops.
- c) may cause greater damage to the environment than GM crops.
- d) have been proved to cause no damage to the environment.
- e) are far less damaging to the environment than GM crops.

**alternativa A**

Observe as quatro últimas linhas do texto:

"Elas não parecem ser piores do que os estragos ambientais provocados pelas formas mais tradicionais de agricultura."

Tradução da alternativa correta:

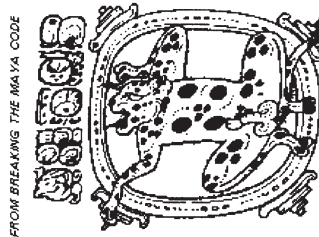
(Segundo a passagem, formas mais tradicionais de agricultura) parecem ser tão prejudiciais ao meio ambiente quanto os alimentos transgênicos.

Texto para as questões de 37 a 40

MICHAEL D. COE'S *Breaking the Maya Code*. Revised paperback edition. First published 1992.

Thames & Hudson, New York, 1999 (\$18.95).

The decipherment of the Maya script was, Coe states, "one of the most exciting intellectual adventures of our age, on a par with the exploration of space and the discovery of the genetic code." He presents the story eloquently and in detail, with many illustrations of the mysterious Maya inscriptions and the people who tried to decipher them. Most of the credit, he says, goes to the late Yuri V. Knorosov of the Russian Institute of Ethnography, but many others participated. They did not always agree, and some of them went up blind alleys. Coe – emeritus professor of anthropology at Yale University – vividly describes the battles, missteps and successes. What is now established, he writes, is that "the Maya



writing system is a mix of logograms and syllabic signs; with the latter, they could and often did write words purely phonetically."

SCIENTIFIC AMERICAN  
APRIL 2000

**Questão 37**

The passage tells us that Michael D. Coe

- a) is the anthropologist responsible for the decipherment of Maya writing.
- b) attributes great importance to the decipherment of the Maya script.
- c) is also the author of books about the exploration of space.
- d) has worked with Yuri V. Knorosov recently.
- e) has been interested in pursuing exciting intellectual adventures.

**alternativa B**

Tradução completa do texto:

Decifrando o Código Maia, de Michael D. Coe. Edição brochura revisada. 1ª publicação 1992, Thames & Hudson, New York, 1999 (\$ 18,95).

A decifração da escrita maia foi, segundo Coe, "uma das mais emocionantes aventuras intelectuais de nossa era, comparável à exploração do espaço e à descoberta do código genético". Ele apresenta a história de maneira eloqüente e detalhada, com muitas ilustrações das misteriosas inscrições maias e das pessoas que tentaram decifrá-las. A maior parte do crédito, ele diz, vai para o falecido Yuri V. Knorosov, do Instituto Russo de Etnografia, mas muitos outros participaram. Eles nem sempre concordaram, e alguns deles não conseguiram resultados conclusivos. Coe – emérito professor de Antropologia da Universidade de Yale – descreve vividamente as batalhas, os troços e sucessos. O que agora está estabelecido, ele escreve, é que "o sistema de escrita maia é uma mistura de logogramas e sinais silábicos; com estes últimos eles podiam, e com freqüência o faziam, escrever palavras puramente fonéticas".

Observar da segunda à quarta linha do texto a afirmação do professor Coe que a decifração da escrita maia é "uma das mais excitantes aventuras intelectuais de nossa era".

Tradução da alternativa correta:

"Michael D. Coe atribui grande importância à decifração da escrita maia."

### Questão 38

In the passage, "some of them went up blind alleys" (line 13) means that some scientists engaged in the decipherment of the Maya script

- gave up participating in the project.
- failed to be on a par with the other scientists.
- were the last to be convinced of their success.
- failed to come up with useful results.
- followed in Knorosov's footsteps blindly.

#### alternativa D

Tradução da alternativa correta:

"... não conseguiram apresentar resultados úteis".

Observar no texto citado:

"Eles nem sempre estavam de acordo, alguns deles chegavam a resultados inconclusivos" (lit. beco sem saída).

### Questão 39

According to the passage, Michael D. Coe's book

- includes details of the disagreements among scientists in the decipherment project.
- is co-authored by the Russian ethnographer Yuri V. Knorosov.
- revises the author's previous interpretation of Maya inscriptions.
- is to be followed by a book about the Mayas' misfortunes and achievements.
- has been highly successful among anthropologists and other academics.

#### alternativa A

Veja a tradução a partir da 12ª linha do texto:

"Coe – emérito professor de antropologia da Universidade de Yale – descreve vividamente as batalhas, troços e sucessos."

Tradução da alternativa correta:

"... inclui detalhes dos desacordos entre cientistas no projeto de decifração."

### Questão 40

Which of these statements is true according to the passage?

- There is still uncertainty as to whether the Mayas used syllabic signs.
- The Mayas invented a purely phonetic writing system.
- Syllabic signs are evidence that the Mayas could match words and sounds.
- Scientists disagree about the major characteristics of the Maya writing system.
- Logograms were used by the Mayas to write phonetically.

#### alternativa C

Observar nas quatro últimas linhas do texto:

"... o sistema de escrita maia é um misto de logogramas e sinais silábicos; com os últimos podiam, e com freqüência o faziam, escrever palavras puramente fonéticas."

Tradução da alternativa correta:

"Os sinais fonéticos são uma evidência de que os maias podiam associar palavras a sons".